

Bedienungsanleitung



Sauger für Handwerk, Industrie und Gewerbe
zum Nass- und Trockensaugen

Baureihe:

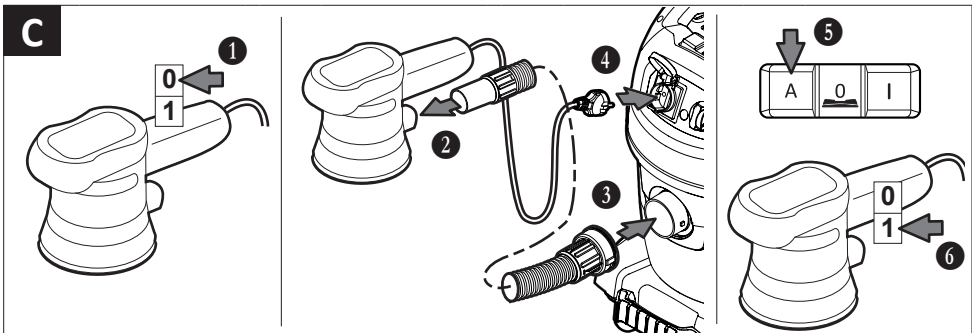
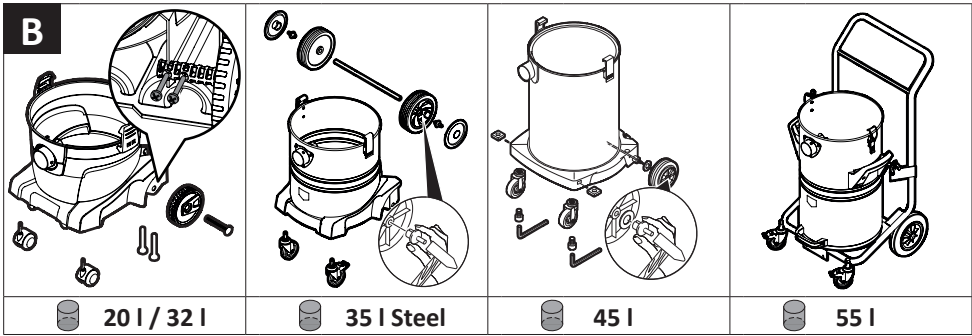
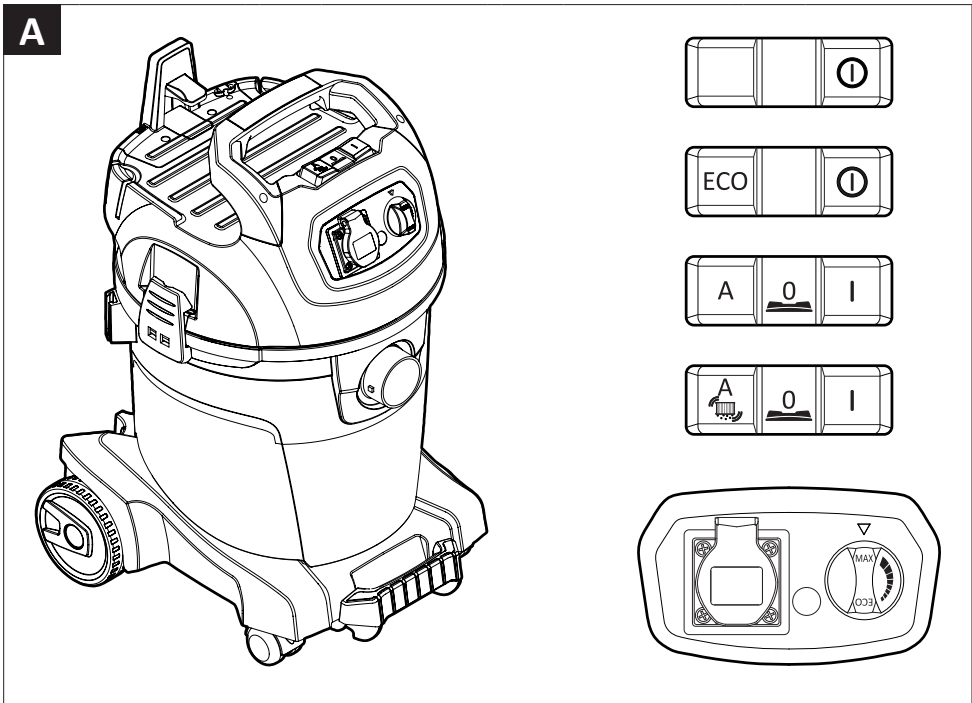
NSG

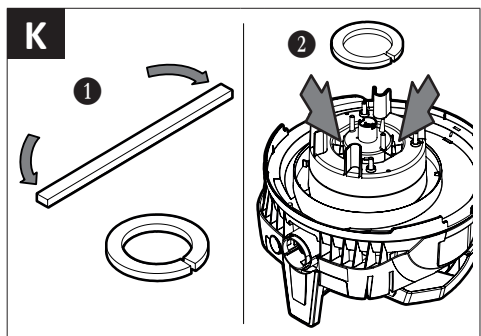
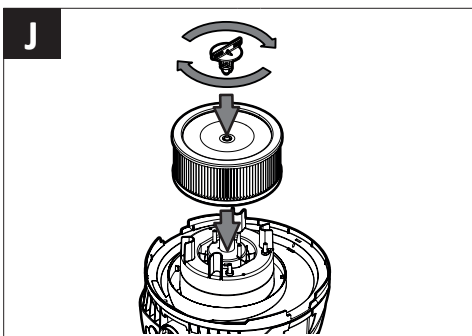
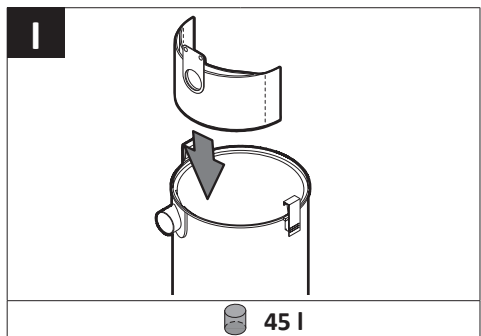
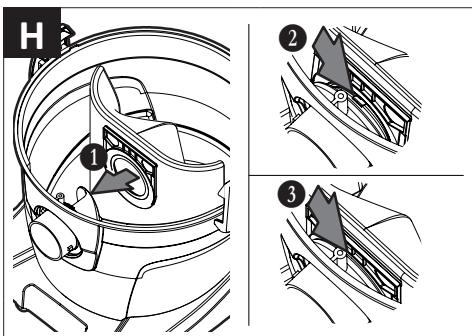
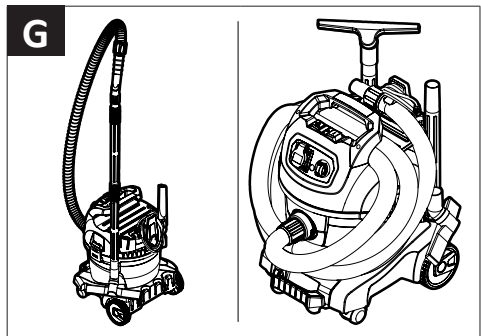
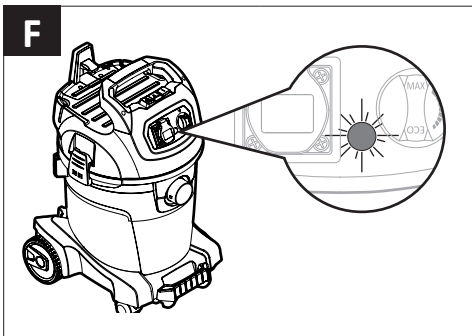
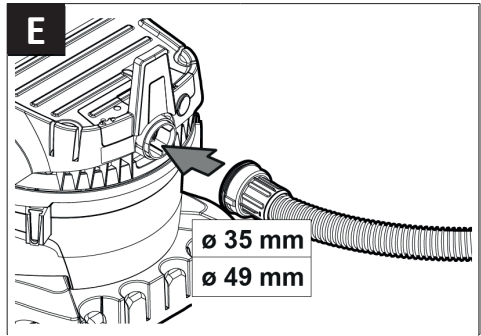
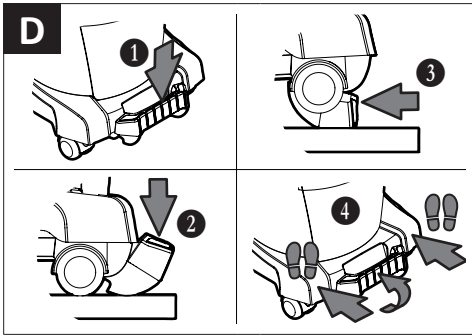
NSG uClean 1420-1432-1445 / NSG uClean LD-1420-1445

NSG uClean ADL-1420-1445 / NSG uClean ARDL-1420-1432-1445-1455

Bedienungsanleitung (original)
Operating instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Driftsinstruks
Käyttöohje
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instruțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Upute za rad
Uputstvo za upotrebu
Инструкция за експлоатация
Kasutusjuhised
Naudojimo instrukcijos
Lietošanas instrukcija
Руководство по эксплуатации
操作说明







1 Consignes de sécurité importantes

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver précieusement pour toute référence ultérieure.

Les illustrations présentes dans ce mode d'emploi concernent toutes les variantes de modèles disponibles et peuvent différer de l'étendue de livraison réelle.

Explication des symboles pictogrammes utilisés



Symbole d'avertissement. Il prévient d'un risque de blessure potentiel. Toutes les instructions accompagnées par ce symbole ont pour but de prévenir les blessures, voire la mort. Le symbole d'avertissement apparaît toujours avec les mentions **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **PRUDENCE**.

Symbole	Mention	Description
	DANGER	Signale un danger avec un risque élevé pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, s'il n'est pas évité.
	AVERTISSEMENT	Signale un danger avec un risque moyen pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, s'il n'est pas évité.
	PRUDENCE	Signale un danger avec un risque faible pouvant entraîner des blessures légères ou modérées s'il n'est pas évité.
	ATTENTION	Signale un danger pouvant causer des dommages matériels s'il n'est pas évité.
△		Signale une condition préalable indispensable avant d'entreprendre une manipulation.
1./2./3.		Signale les étapes successives que l'utilisateur doit suivre.
↳		Signale le résultat d'une manipulation.

Qualification du personnel utilisateur

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes ou un manque d'expérience ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation conforme

L'aspirateur est adapté pour aspirer de la poussière et des liquides.

Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer les substances suivantes :

- poussières explosibles
- liquides inflammables ou explosibles ou des matières aspirées imbibées de ces liquides
- matières aspirées dont la température est supérieure à 60 °C

Ne pas utiliser l'aspirateur dans un environnement explosible.

Les aspirateurs de poussières de catégorie L sont adaptés pour l'aspiration de poussières sèches non inflammables, dangereuses pour la santé avec des valeurs limites d'exposition professionnelle > 1mg/m³.



Les aspirateurs ne disposant pas de marquage de poussière de classe L ne sont adaptés que pour aspirer des poussières non dangereuses.

N'utiliser l'aspirateur que sous surveillance. Ne pas monter ou s'asseoir sur l'aspirateur.

Cet appareil est prévu pour un usage commercial, par exemple pour une utilisation dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux ou locations.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation détournée, d'une utilisation non conforme ou d'une réparation inappropriée.

Éviter les risques de choc électrique

La tension sur la plaque signalétique soit correspondre à la tension de réseau. Ne brancher l'aspirateur que sur une prise suffisamment sécurisée.

Ne pas poser le câble secteur sur un bord tranchant, le plier ou le coincer. Ne remplacer un câble secteur endommagé que par un autre disposant des caractéristiques techniques décrites au chapitre Caractéristiques techniques.

Ne jamais utiliser l'aspirateur et ses accessoires dans les cas suivants :

- Câble secteur ou rallonge endommagé ou coupé.
- L'aspirateur est visiblement endommagé, par exemple présence d'une fissure sur le boîtier.
- En cas de suspicion d'un dommage non visible, par exemple après une chute.

Arrêter et débrancher l'aspirateur dans les cas suivants :

- Fuite de mousse ou de liquide
- Interruption d'utilisation prolongée et après chaque utilisation
- Avant toute opération de maintenance ou de modification

En cas de débranchement, tirer sur la prise d'alimentation uniquement, jamais sur le câble secteur. Ne jamais toucher la prise d'alimentation avec des mains humides.

Ne pas ouvrir l'aspirateur à l'extérieur en cas de pluie ou d'orage. L'intérieur du couvercle doit rester propre.

N'utiliser que les brosses fournies avec l'aspirateur ou celles recommandées dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres brosses peut altérer la sécurité du produit. Ne pas laisser les brosses électriques entrer en contact avec le câble secteur.

Éviter les risques pendant l'utilisation

Uniquement pour des aspirateurs de poussières de classe L : S'assurer que le taux de renouvellement d'air est suffisant lorsque l'air sortant est rejeté dans le local (respecter les directives nationales en vigueur).

Informez le personnel de service sur les points suivants avant de commencer le travail :

- Manipulation de l'aspirateur
- Dangers émanant des matières aspirées
- Élimination en toute sécurité des matières aspirées

Ne pas utiliser le mode Souffleur dans un espace fermé. Ne travailler qu'avec des tuyaux d'aspiration propres. Ne pas soulever des tourbillons de poussières dangereuses pour la santé. Ne pas respirer les poussières.

En cas d'utilisation dans le domaine de la transformation alimentaire : Nettoyer et désinfecter l'aspirateur immédiatement après utilisation pour prévenir le risque de contamination bactériologique.

Éviter les risques lors des opérations de maintenance et d'entretien

Faire réaliser les réparations par un professionnel. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange originaux.

2 Avant la mise en service

Montage

Voir ill. B.

1. Vérifier l'intégrité du produit lors de son déballage.
2. Signifier immédiatement tout dommage lié au transport au revendeur.


3 Utilisation

Avant chaque mise en service

S'assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- △ L'aspirateur, le câble d'alimentation, le flexible d'aspiration et les accessoires ne sont pas endommagés.
- △ Tous les filtres sont en place et en parfait état.

Types d'utilisation

Mode (selon l'équipement)	Description	Position du commutateur
Arrêt	Prise d'alimentation sous tension	0
Marche	Prise d'alimentation sous tension, mode manuel	I
Puissance d'aspiration minimale	L'aspirateur fonctionne à faible puissance	ECO
Puissance d'aspiration maximale	L'aspirateur fonctionne avec une puissance d'aspiration maximale	MAX
Mode de veille pour une mise en marche automatique, réglage continu de la vitesse ECO-MAX	L'aspirateur est mis en marche et arrêté par un dispositif électrique	A
Mode de veille pour une mise en marche automatique, réglage continu de la vitesse ECO-MAX, nettoyage automatique du filtre	En cas de puissance d'aspiration faiblissante, le filtre est nettoyé pendant une pause de travail (dispositif électrique arrêté)	

Nettoyage automatique (selon la variante d'équipement)

L'aspirateur est équipé d'un nettoyage électromagnétique du filtre avec lequel la poussière déposée est automatiquement éliminée par vibrations de la cartouche de filtre.

Aspirer des matières sèches

Équipement nécessaire	Remarques
Filtre principal (cartouche filtrante)	Aspirateur, filtre et accessoire doivent être secs. En cas de passage fréquent d'une aspiration humide à une aspiration sèche, utiliser un filtre principal séparé.
Sachet filtrant pour élimination sans poussière de matières aspirées à grain fin	Pour l'aspiration de suie, ciment, plâtre, farine ou de poussières semblables : Placer un sachet filtrant dans le réservoir à saleté pour éviter que la poussière n'adhère et ne s'incruste.
Accessoire selon le domaine d'utilisation	

- Régler le mode d'utilisation souhaité à l'aide du commutateur.
 - ↳ L'aspirateur est prêt à aspirer.
- Pour régler la puissance d'aspiration, sélectionner une des possibilités suivantes (selon l'équipement) :
 - Mettre le commutateur en position ECO
 - Régler la vitesse de rotation sur le commutateur
 - Régler le régulateur d'air sur la poignée

Aspirer des liquides

Quantité de liquide	Équipement nécessaire
Petite quantité de liquide	Filtre principal (cartouche filtrante) Buse d'eau
Grande quantité de liquide	Filtre principal (mousse) Buse d'eau

- Retirer le sachet filtrant du réservoir à saleté avant d'aspirer des liquides.
- Ouvrir légèrement le régulateur d'air sur la poignée.
- Mettre le commutateur en position I.

Avant d'arrêter l'aspirateur :

- Retirer la buse d'aspiration du liquide.
 - ↳ Les résidus d'eau dans le tuyau d'aspiration sont aspirés dans le réservoir et ne peuvent pas couler.

En cas de perte soudaine de puissance d'aspiration et d'augmentation du régime du moteur (changement de bruit du moteur), la soupape à flotteur a interrompu le processus d'aspiration : le réservoir est plein.

- Arrêter l'aspirateur.
- Vider le réservoir à saleté et la cartouche filtrante.

Raccorder un dispositif électrique

Voir ill. C.

Utiliser la prise d'alimentation sur l'aspirateur avec mise en marche / arrêt automatique (position du commutateur A) pour le raccordement de dispositifs électriques. L'aspirateur est mis en marche et arrêté par le dispositif électrique. Lorsque le commutateur est en position 0, la prise d'alimentation peut être utilisée en tant que rallonge, par ex. pour une lampe.

Puissance électrique : Aspirateur + dispositif électrique = max. 16 A (la valeur dépend du pays, respecter les caractéristiques techniques).



AVERTISSEMENT !

La prise d'alimentation sur l'aspirateur reste toujours sous tension.
 Risque de blessure par des dispositifs électriques à fonctionnement automatique.

1. Avant le branchement : Arrêter le dispositif électrique.

Smart Stop

Voir ill. D.

1. Enfoncer le frein avec le pied.
 - ↳ L'aspirateur ne peut plus rouler.

Smart Stop offre d'autres fonctions :

- Poignée pour vider le réservoir à poussières
- Fonction de rampe pour franchir des obstacles

Fonction soufflerie

Voir ill. E.

N'utiliser la fonction de soufflerie que pour nettoyer, dépeussier et sécher la machine et les dispositifs.

Indicateur de débit volumique

Voir fig. F.

Lorsque le réservoir est plein ou qu'il y a une obstruction dans le flexible d'aspiration, l'indicateur de débit volumique s'allume.

Après le travail

Voir ill. G.

1. Enrouler le câble secteur et le tuyau d'aspiration.
2. Ranger les accessoires dans leur logement.

Transport et entreposage

1. Fermer les dispositifs de verrouillage sur la partie supérieure de l'aspirateur avant de le transporter.
2. Faire attention au poids de l'aspirateur, notamment lorsque le réservoir à saleté est plein.
3. Ne pas basculer l'aspirateur, notamment lorsque du liquide se trouve dans le réservoir à saleté.
4. L'aspirateur doit être entreposé sec et protégé contre le gel en intérieur.

4 Recherche de panne et dépannage

Panne	Origine	Réparation
Diminution de la puissance d'aspiration	Couvercle pas fermé correctement	Fermer le couvercle
	Filtre encrassé	Nettoyer
	Sachet filtrant plein	Remplacer
	Réservoir plein	Vider
	Filtre moteur obturé	Nettoyer
	Buse, tuyau ou flexible obturé	Nettoyer
L'aspirateur ne fonctionne pas	Fiche secteur pas enfoncée dans la prise d'alimentation	Brancher
	Réseau sans tension	Vérifier le fusible
	Câble secteur défectueux	Le faire remplacer
	Capteur d'eau/flotteur arrêté	Vider le réservoir
	Commutateur en position A	Mettre le commutateur en position I
L'aspirateur ne fonctionne pas lorsqu'un dispositif électrique est en marche	Dispositif pas branché sur la prise d'alimentation de l'aspirateur	Enficher la fiche d'alimentation sur la prise d'alimentation
	Commutateur pas en position A	Mettre le commutateur en position A

N'effectuer aucune intervention, contacter le service après-vente.

5 Maintenance

Voir ill. H-I-J-K.

Lors des opérations de maintenance et de nettoyage sur l'aspirateur, faire en sorte que ni le personnel de maintenance ni aucune autre personne ne soient mis en danger.

Uniquement pour des aspirateurs de poussières de classe L

Pour des travaux de maintenance effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être

- désassemblé,
- nettoyé et
- entretenu,

dans la mesure du possible, sans pour autant présenter des risques pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Des mesures de précaution appropriées comprennent

- le nettoyage avant le démontage,
- des mesures préventives pour une ventilation forcée filtrée locale là où l'aspirateur est démonté,
- le nettoyage de la zone de maintenance et
- un équipement de protection individuelle approprié.

Faire réaliser un contrôle technique au moins une fois par an par un personnel qualifié (dommages sur le filtre, étanchéité à l'air de l'aspirateur, fonctionnement des dispositifs de contrôle).

Objets encrassés

Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets encrassés n'ayant pas pu être suffisamment nettoyés, doivent être éliminés. Pour éliminer de tels objets, ils doivent être placés dans des sacs imperméables, en accord avec les stipulations en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Vidange de la cuve

Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs limites d'exposition professionnelle > 1mg/m³.

1. Mettre l'aspirateur hors marche, débrancher la fiche secteur.
2. Ouvrir les fermetures.
3. Retirer le couvercle et le flexible d'aspiration de la cuve.
4. Renverser la cuve pour la vider.

Remplacement de la cartouche filtrante

Voir ill. J.

1. Mettre l'aspirateur hors marche, débrancher la fiche secteur.
2. Ouvrir les fermetures.
3. Retirer le couvercle de la cuve.
4. Deseserrer la vis de fixation.
5. Déposer la cartouche filtrante.
6. Passer la nouvelle cartouche filtrante de façon droite sur le boîtier jusqu'à la butée.
7. Serrer la vis de fixation.

Élimination des cartouches filtrantes, des sachets filtrants et des sacs à déchet

Éliminer les cartouches filtrantes, les sachets filtrants et les sacs à déchets conformément aux dispositions nationales en vigueur.

Nettoyer

Ne pas nettoyer l'aspirateur à l'aide d'un nettoyeur à haute pression. Utiliser simplement un tissu humide et un détergent doux. Les acides, l'acétone et les dissolvants peuvent attaquer des pièces de l'aspirateur.

Nettoyer régulièrement la cartouche de filtre. Ne pas endommager les lamelles pendant cette opération. Ne réintroduire les cartouches de filtre nettoyées à l'eau qu'après un séchage total. Ne pas nettoyer, ni sécher les cartouches de filtre à l'air comprimé.

6 Élimination



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux appropriés pour le recyclage. Ne pas jeter les aspirateurs aux ordures ménagères habituelles, plutôt les éliminer de manière compétente par le biais de systèmes de collecte appropriés, par exemple par le poste de récupération communal.

7 Accessoires d'origine

Description	N° de commande NSG uClean 14.. / LD 14.. / ADL 14..	N° de commande NSG uClean ARDL 14..
Cartouche filtrante FP 3600	411729	
Cartouche filtrante FPP 3600	415109 (540986)	
Cartouche filtrante FPPR 3600		413464 (529776)
Cartouche filtrante FPPR 7200		413372

8 Caractéristiques techniques

		NSG uClean 14..		NSG uClean LD 14..	NSG uClean ADL / ARDL 14..
Tension	V	220-240	110	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance absorbée (max.)	W	1400	1400	1400	1400
Classe de protection		II □		II □	I ⊕
Débit volumétrique: à hauteur de la soufflante	m³/h	248,4	174	248,4	248,4
Débit volumétrique: à hauteur du flexible	m³/h	147	128	147	147
Dépression: à hauteur de la soufflante	kPa	26	21	26	26
Dépression: à hauteur du flexible	kPa	20	20	20	20
Surface du filtre	cm²	2950	2950	2950	2950 / 3400
Niveau sonore	dB(A)	85	85	84	85
Cordon : type		H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 3G1,5	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 3G1,5
Cordon : longueur	m	8	8	12	8

	Volume de la cuve l	Dimensions cm (l x l x h)	Poids kg
NSG 1420	20	41,7 x 39 x 55	8,9
NSG 1432	32	41,7 x 39 x 64	9,3
NSG 1445	45	48,3 x 48,3 x 79	12,4
NSG LD-1422	22	46,1 x 43 x 57	10,3
NSG LD-1420	20	42,5 x 39 x 55	9,2
NSG LD-1432	32	42,5 x 39 x 64	9,5
NSG LD-1435	35	46,1 x 43 x 70,3	11,0
NSG LD-1445	45	48,3 x 48, x 79	12,8
NSG ADL-1420	20	42,5 x 39 x 55	8,9

	Volume de la cuve l	Dimensions cm (l x l x h)	Poids kg
NSG ADL-1432	32	42,5 x 39 x 64	9,3
NSG ADL-1445	45	48,3 x 48,3 x 79	12,6
NSG ARDL-1420	20	42,5 x 39 x 55	9,8
NSG ARDL-1432	32	42,5 x 39 x 64	10,2
NSG ARDL-1435	35	46,1 x 43 x 70,3	11,8
NSG ARDL-1445	45	48,3 x 48,3 x 79	13,3
NSG ARDL-1455 KFG	55	53 x 51 x 99	20,0

IP24 **CE**

9 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : Aspirateur pour liquides et poussières

Type : NSG

La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :
Directive Machines CE 2006/42/CE
Directive CE CEM 2014/30/UE
RoHS 2011/65/UE

DIN EN 60335-1(VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04;
EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13):2018-07
EN 60335-1:2012/A13:2017
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07; EN 60335-2-69:2012
DIN EN 62233 (VDE 0700-336)2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2018-08; EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01; EN 55014-2:2015
Anforderungen der Kategorie I & II / Requirements of category I & II
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2015-03; EN 61000-3-2:2014
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2014-03; EN 61000-3-3:2013

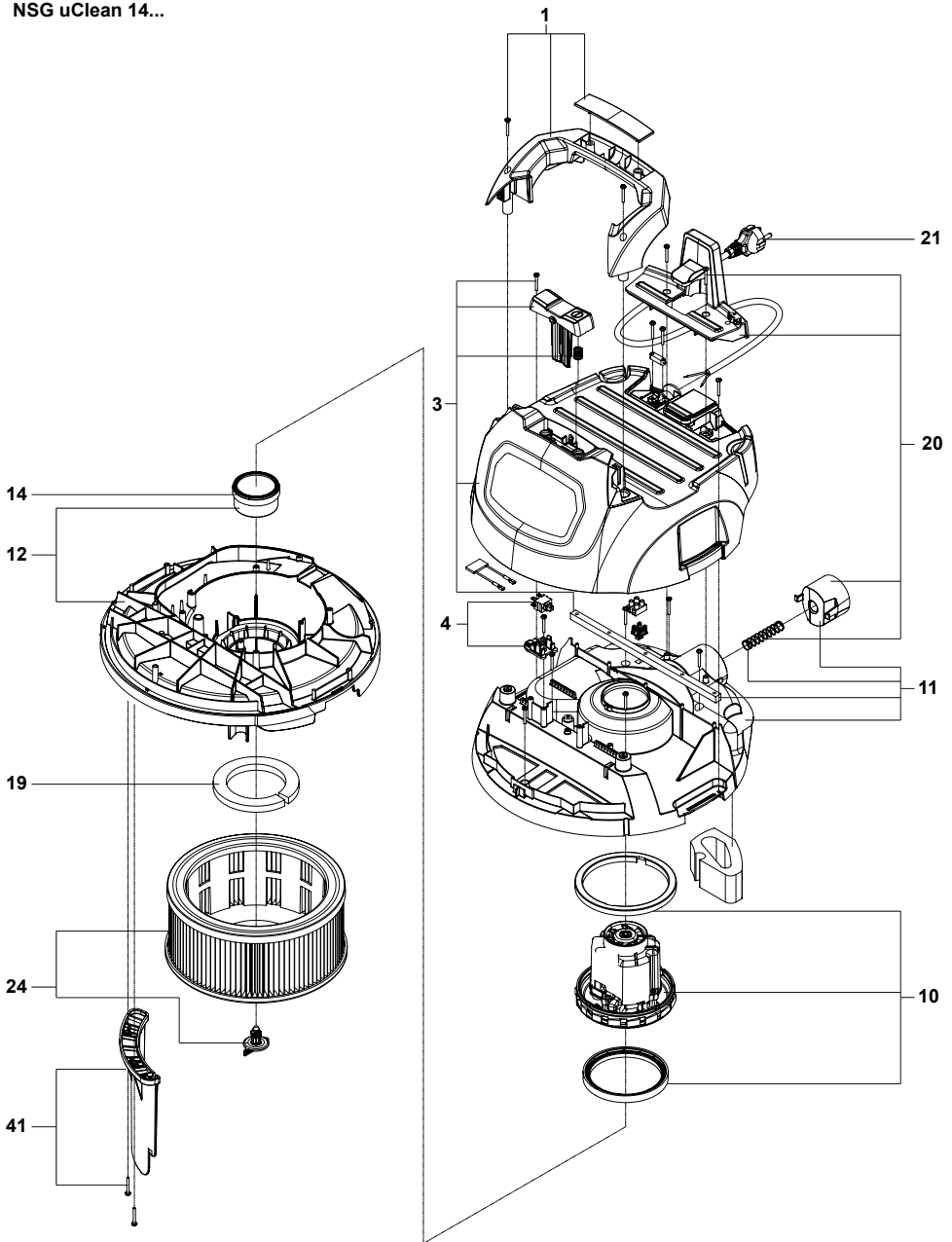
Responsable de la documentation : ELECTROSTAR GmbH, Hans-Zinser-Straße 1-3, 73061 Ebersbach/Fils, Germany

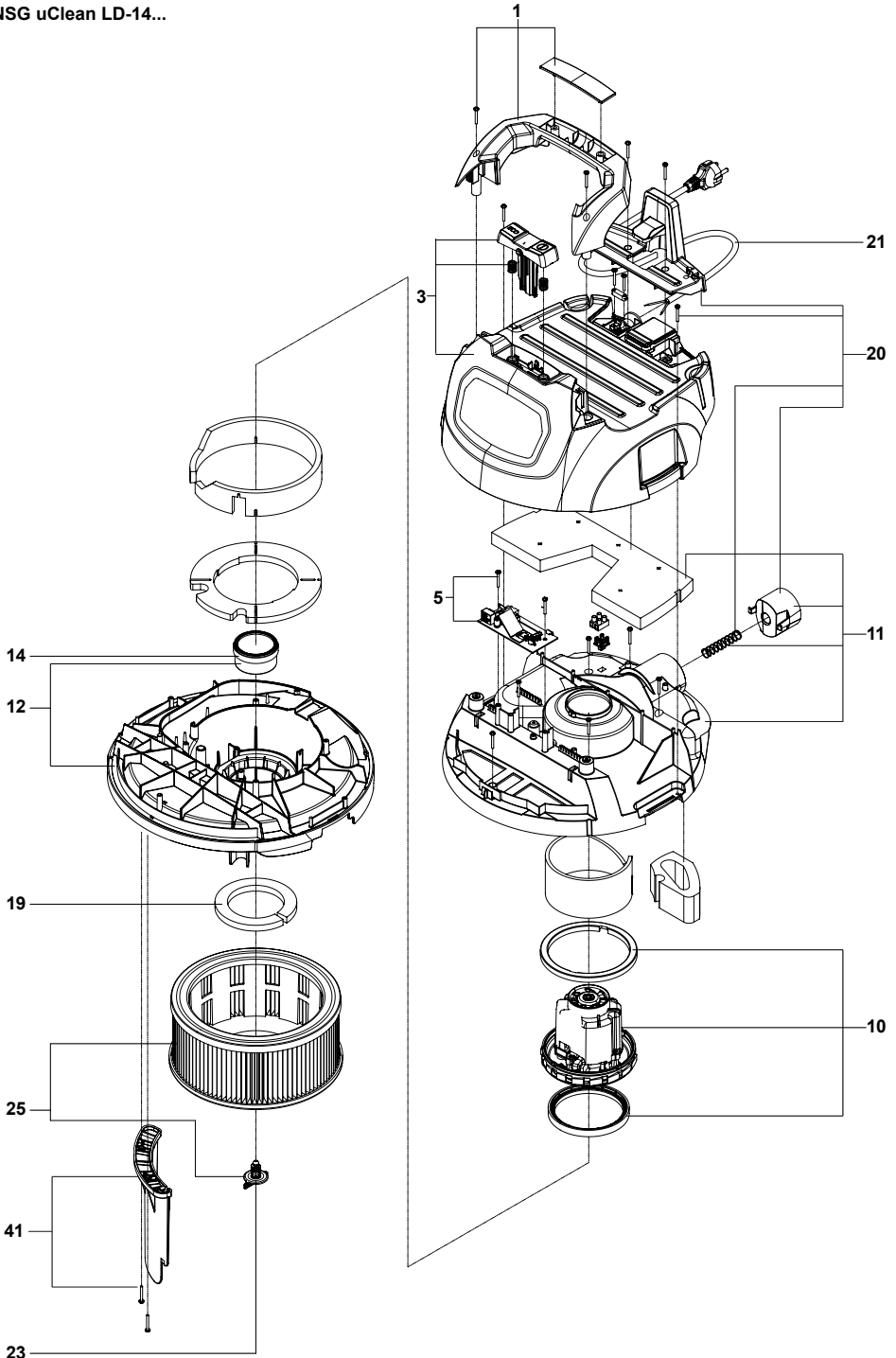


Carsten Gresser
Head of Quality Assurance

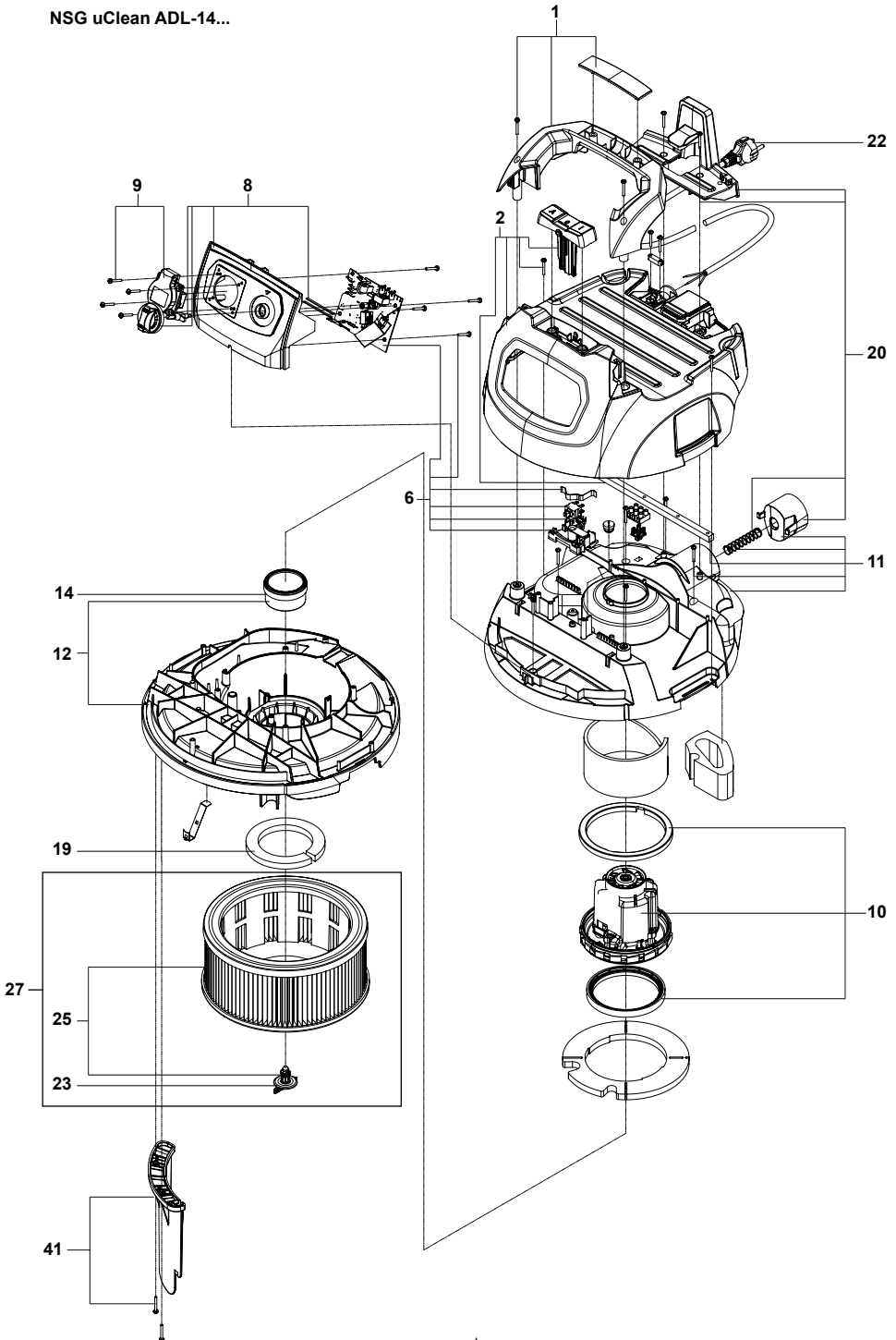
20.08.2019

NSG uClean 14...

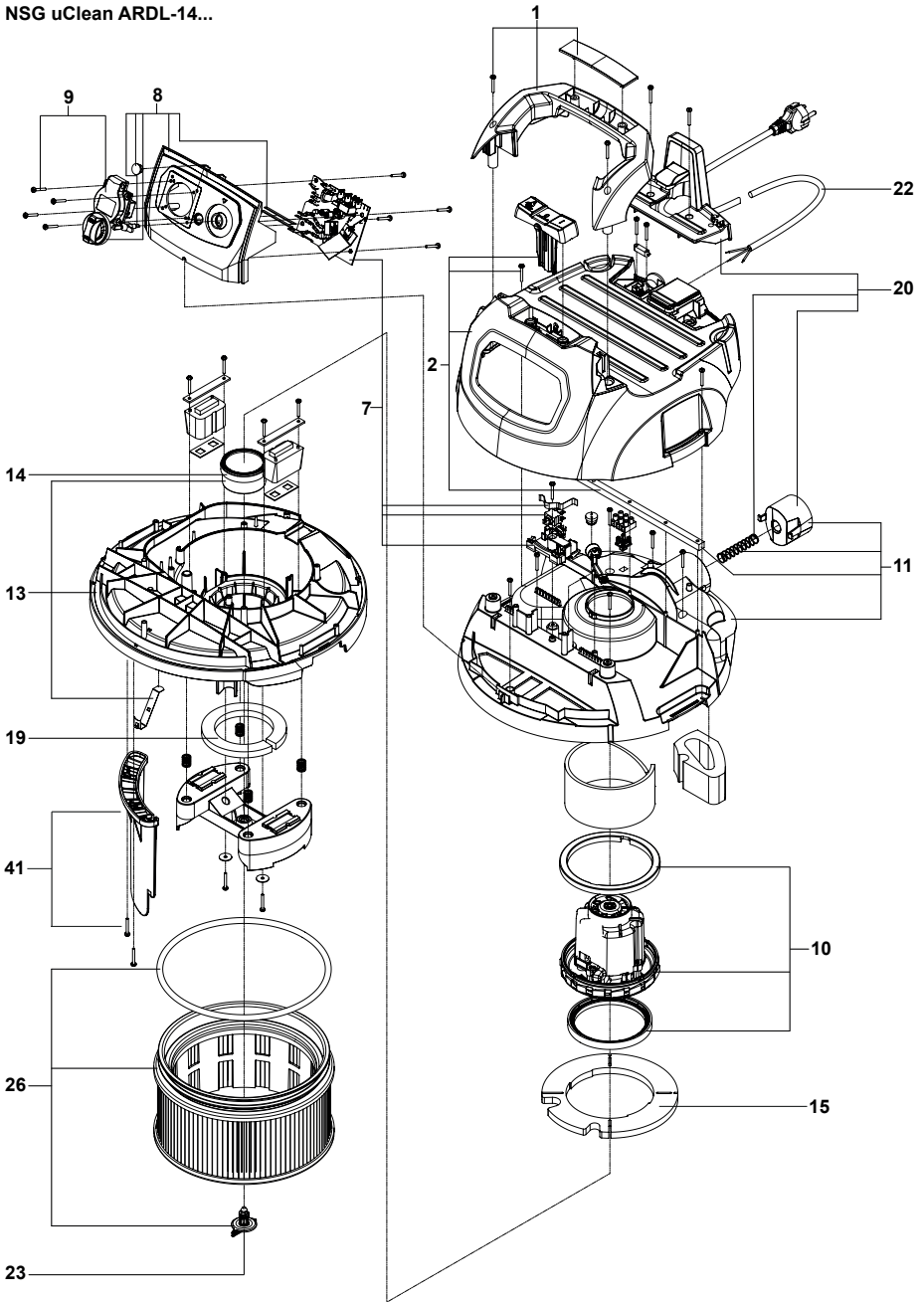




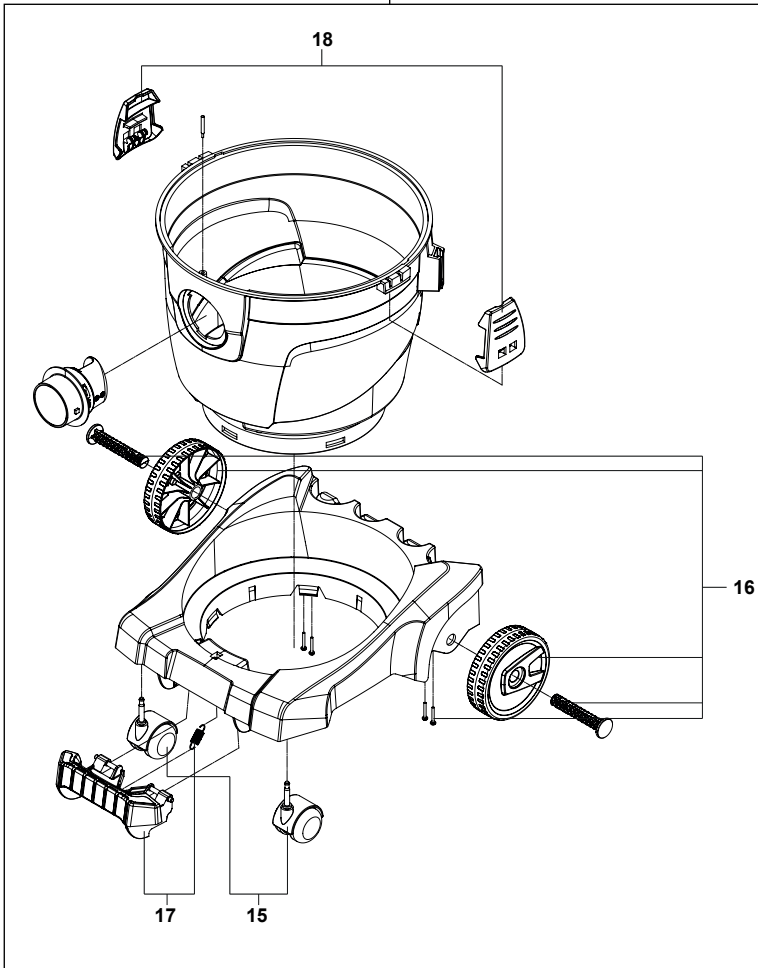
NSG uClean ADL-14...



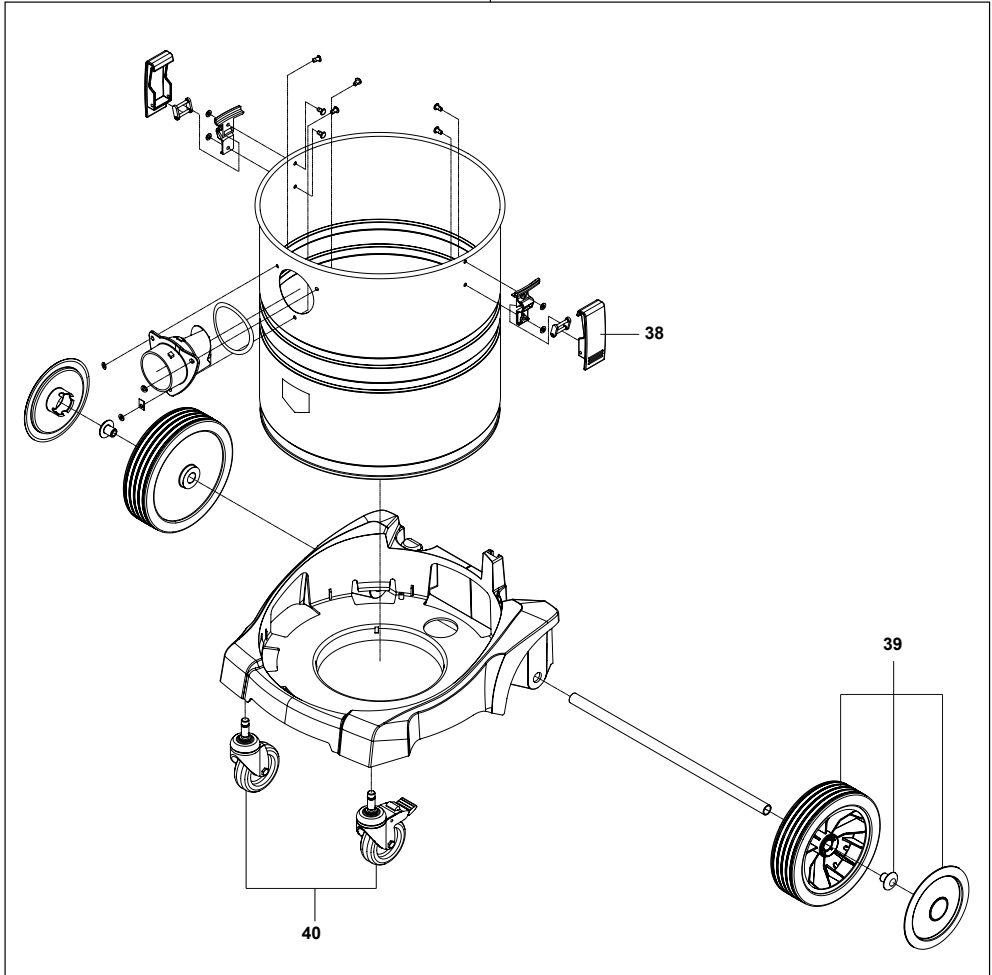
NSG uClean ARDL-14...

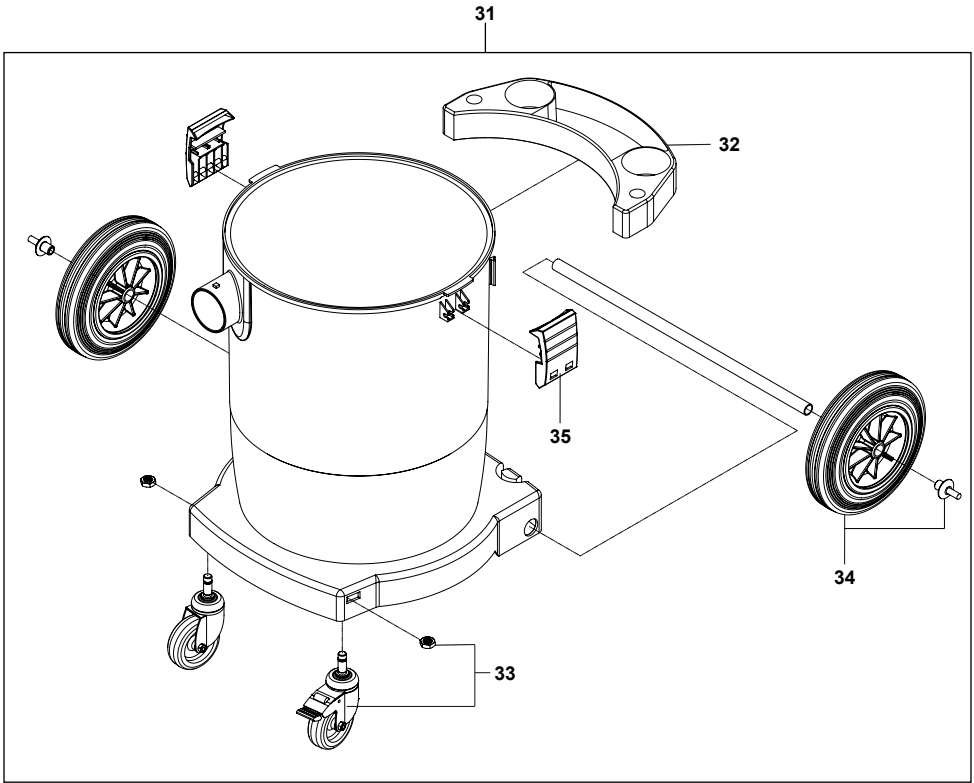


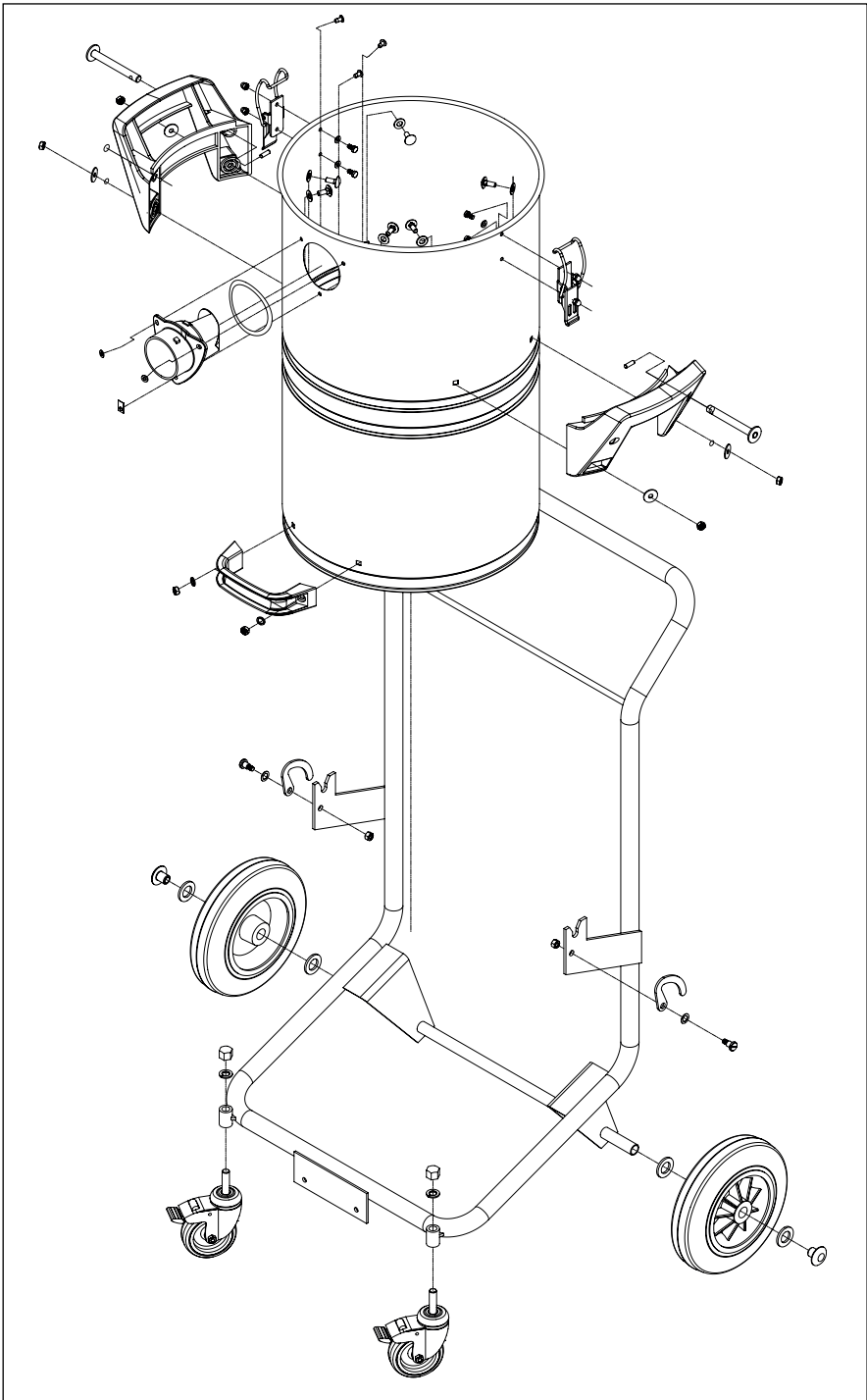
28 - 20L
29 - 32L



30 - 35L
37 - 22L
42 - 30L







36

Ersatzteile/Spare Parts		Stand/Issue: 15-05
		A - NSG uClean ARDL 14 .. B - NSG uClean ADL 14 .. C - NSG uClean LD 14 .. D - NSG uClean 14 ..
Pos.-Nr. / Item No.	Bestell-Nr. / Order No.	Typ / Type
1	441023	A - D
2	441030	A - B
3	441047	C - D
4	441054	D
5	441061	C
6	441078	B
7	441085	A
8	441092	C - D
9	441108	C - D
10	441115	A - D
11	441122	A - D
12	441139	B - D
13	441146	A
14	441153	A - D
15	440859	A - D
16	440798	A - D
17	441160	A - D
18	440774	A - D
19	441177	A - D
20	441184	A - D
21	592978	C - D
22	593326	A - B
23	441191	A - D
24	411729	D
25	415109	C
26	413464	A - B
27	413372	A - B
28	440675	A - D
29	440712	A - D
30	440743	A - D
31	440750	A - D
32	526669	A-D
33	440897	A - D
34	440828	A - D
35	440835	A - D
36	440767	A - D
37	440705	A - D
38	440781	A - D
39	440811	A - D
40	440880	A - D
41	441269	A - D
42	441528	A - D

ELECTROSTAR GmbH
Hans-Zinser-Straße 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Germany
Telefon +49 (0) 7163 / 9988 - 100
Telefax +49 (0) 7163 / 9988 - 155
E-Mail: info@starmix.de
Internet: www.starmix.de